



**МИНИСТЕРСТВО  
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ЧЕЛЯБИНСКОЙ ОБЛАСТИ**

площадь Революции, д. 4, Челябинск, 454113  
Тел. (351) 263-67-62, факс (351) 263-87-05  
E-mail: minobr@minobr174.ru, www.minobr74.ru  
ОКПО 00097442, ОГРН 1047423522277  
ИНН/КПП 7451208572/745101001

09 МАР 2016 № 05-04/11832  
На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

Руководителям органов местного  
самоуправления муниципальных  
районов и городских округов  
Челябинской области,  
осуществляющих управление  
в сфере образования

Уважаемые коллеги!

Министерство образования и науки Челябинской области направляет положение о проведении открытого регионального конкурса художественного перевода «Всегда есть, что сказать!».

Приложение: 4 л. в 1 экз.

Начальник управления воспитания,  
дополнительного образования и  
социализации обучающихся

И.В. Анфалова

Моисеева Светлана Александровна, 263-40-67  
Разослать: в дело, отдел исполнителя, адресату

ПРИЛОЖЕНИЕ  
к письму Министерства образования и  
науки Челябинской области  
от 09 МАР 2016 №05-07/1832

Положение  
о проведении открытого регионального конкурса художественного перевода  
«Всегда есть, что сказать!»

I. Общие положения

1. Настоящее положение определяет порядок организации и проведения открытого регионального конкурса художественного перевода «Всегда есть, что сказать!» обучающихся государственных и муниципальных образовательных организаций (далее именуется – Конкурс).

2. Конкурс проводится с целью сохранения традиций российской школы художественного перевода и пробуждения интереса к изучению английского языка у обучающихся государственных и муниципальных образовательных организаций (далее именуются – Учреждения).

3. Основные задачи Конкурса:

- 1) развитие творческой и познавательной активности обучающихся;
- 2) поддержка талантливых и одаренных обучающихся Учреждений;
- 3) выявление и поощрение лучших переводов поэзии, выполненных начинающими переводчиками на материале англоязычных художественных произведений;
- 4) мотивация обучающихся к изучению иностранных языков.

II. Организаторы и участники Конкурса

4. Организатором Конкурса является сеть языковых центров АНО ДО «Камелот» при поддержке Министерства образования и науки Челябинской области;

5. В Конкурсе принимают участие обучающиеся в возрасте от 10 до 16 лет государственных и муниципальных образовательных организаций Челябинской, Свердловской, Уфимской и Пермской области (далее – Участники Конкурса).

III. Организационный комитет и экспертный совет Конкурса

6. Подготовку и проведение Конкурса осуществляет организационный комитет (далее именуется – Оргкомитет). Состав оргкомитета утверждается организатором Конкурса.

7. Оргкомитет осуществляет следующие функции:

- 1) регистрирует участников Конкурса, осуществляет прием заявок и конкурсных материалов и проводит их предварительную экспертизу;
- 2) обеспечивает условия подготовки конкурсных испытаний участников конкурса;
- 3) формирует экспертный совет;
- 4) утверждает методику оценивания конкурсных испытаний;
- 5) обеспечивает проведение этапов открытия и закрытия Конкурса;
- 6) обеспечивает призовой фонд Конкурса.

8. Для экспертизы конкурсных испытаний создается экспертный совет. Состав экспертного совета утверждается организатором Конкурса.

9. В состав экспертного совета входят представители профессорско-преподавательского состава образовательных организаций высшего образования, расположенных на территории Челябинской области.

#### IV. Порядок проведения Конкурса

10. Конкурс проходит в 3 этапа:

первый – с 01 января по 20 марта 2016 года проходит в письменной форме на русском языке;

второй – с 21 марта по 20 апреля 2016 года проходит в письменной форме на английском языке;

третий – с 21 апреля по 30 апреля 2016 проходит в устной форме на английском языке.

Объявление победителей Конкурса состоится 05 мая 2016 года на сайте [www.камелотсайт.рф](http://www.камелотсайт.рф).

11. Для участия в первом этапе Конкурса Участники предоставляют в адрес Оргкомитета в срок с 01 января до 20 марта 2016 года анкету и эссе.

12. Участники отправляют свои заявки и эссе для проверки и оценки экспертным советом на электронный ящик [contest@lc-camelot.com](mailto:contest@lc-camelot.com) с указанием ФИО участника, номера образовательного Учреждения, класса, контактного телефона, города. Файл должен содержать эссе на русском языке на тему «Зачем мне изучать английский язык?». Участник также может зайти на сайт [www.камелотсайт.рф](http://www.камелотсайт.рф) в раздел «Конкурс Художественного Перевода» и заполнить Регистрационную форму Участника, вставив текст Эссе в соответствующую колонку.

13. Эссе должно быть на русском языке. Объем эссе не должен превышать 1200 знаков без пробелов. Творческая работа выполняется участником самостоятельно, результаты предоставляются экспертному совету в указанные сроки в электронном виде.

14. Для участия во втором этапе Конкурса Участникам, прошедшим первый этап, необходимо в срок с 21 марта по 20 апреля 2016 года отправить выполненный художественный перевод заданного отрывка поэтического текста на английском языке на электронный ящик Оргкомитета [contest@lc-camelot.com](mailto:contest@lc-camelot.com).

15. Выполненный перевод с английского на русский может быть представлен на Конкурс в следующих видах:

1) оформленный текст в виде рисунка (.jpg). Рисунок может быть выполнен в любой технике, в том числе с использованием компьютерной графики;

2) текстовый вариант (.doc/.docx).

Размер высылаемого файла не должен превышать 10 Мб.

16. К участию в Конкурсе допускаются только эссе и переводы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта нарушения авторских прав переводчика или владельца оригинала текста, все работы, представленные нарушителем, удаляются с Конкурса. Нарушитель к дальнейшему участию в Конкурсе не допускается. Решение по данному вопросу принимается Оргкомитетом Конкурса.

17. После прохождения второго этапа и оценки работ экспертным советом определяется состав финалистов Конкурса, которые проходят на третий этап – Skype-собеседование на английском языке. Для определения трех победителей Конкурса преподаватель АНО ДО «Камелот» проведет интервью с финалистами.

18. Критерии оценки работ, заявленных на конкурс на первом этапе:

- 1) грамотность русской речи;
- 2) общая эрудиция и творческий подход;
- 3) оригинальность презентации работы.

19. Критерии оценки работ, заявленных на конкурс на втором этапе:

- 1) стилистическая грамотность перевода;
- 2) сохранение семантической структуры произведения;
- 3) разнообразие переводческих приемов;
- 4) стиль и художественная насыщенность перевода, наличие художественно-выразительных средств.

20. Критерии оценки Skype-интервью на третьем этапе Конкурса:

- 1) грамотность английской речи;
- 2) беглость английской речи;
- 3) лексическая и грамматическая насыщенность речи, полнота выражения;
- 4) общая эрудиция.

21. Все конкурсные испытания оцениваются экспертным советом по десятибалльной системе.

22. По результатам конкурса экспертный совет по наибольшему количеству набранных баллов определяет победителей конкурса, занявших первое, второе, третье места (далее именуются - победители конкурса), а также номинантов конкурса.

23. Решения экспертного совета принимаются в срок до 04 мая 2016 года.

#### V. Награждение победителей конкурса

24. Все Участники, прошедшие второй этап Конкурса, получают электронные сертификаты.

25. Победители конкурса награждаются:

за первое место – сертификат на покупку иностранной литературы на 10 000 рублей (от ООО «Эсперанто»);

за второе место – участие в двухдневной Выездной Школе “TalkaloT” с погружением в английский язык (от АНО ДО «Камелот»);

за третье место – три Skype-урока (от АНО ДО «Камелот»).

26. Номинанты конкурса награждаются поощрительными призами от Оргкомитета, партнеров и спонсоров Конкурса.

28. Результаты Конкурса объявляются на сайте [www.камелотсайт.рф](http://www.камелотсайт.рф) и размещаются на сайте Министерства образования и науки Челябинской области и в средствах массовой информации.